

FICHE PEDAGOGIQUE « PAS DE PROBLEME ! »

(fiche complète)

Auteurs : FILLIOLET J. MARTIN A. LAVARENNE S.

Résumé :



Cédéroms d'apprentissage au Français Langue Etrangère de niveau intermédiaire. « **Pas de problème !** » narre une histoire semi-policrière se déroulant au sein d'une entreprise. L'histoire, qui a la durée d'un film, a été découpée en scènes. Chaque scène, d'une durée de 3 à 4 minutes, se présente sous la forme d'une succession d'une cinquantaine d'images composées de photos et de dessins, synchronisée avec une double « bande son » et avec la possibilité d'afficher ou de cacher le texte des dialogues. De nombreuses activités sont ensuite proposées après la lecture et l'écoute des scènes : compréhension écrite et orale ; exercices de prononciation (où l'apprenant peut s'enregistrer) et de discrimination auditive ; activités sur la morphologie des verbes, la syntaxe de la phrase, les structures du français, etc.

Le cédérom 1 comprend les scènes 1 à 6, et le cédérom 2 les scènes 7 à 12.

Les cédéroms 3 et 4 (scènes 13 à 22) en cours d'achèvement, présenteront la suite et la fin de l'histoire.

Description :

Les scènes

« **Pas de problème !** » propose un travail à partir de séquences multimédias, appelés « scènes », où le scénario est illustré par des personnages dessinés placés sur des photos. Le genre graphique choisi, s'apparentant plus à la bande dessinée qu'au dessin animé, a été préféré à la vidéo, d'une part à cause de l'effet comique (on apprend mieux en s'amusant) mais aussi en raison de l'expressivité que pouvaient rendre les dessins, nettement supérieure à la relative neutralité de la vidéo. Cela permet ainsi à l'utilisateur une saisie intuitive du sens, car, comme on le sait, faire des gestes et des mimiques, c'est aussi dire. « **Pas de problème !** » comprend plus de 2000 illustrations originales plein-écran.

L'apprenant a des nombreux outils à sa disposition dans le visionnage des scènes :

- la double bande-son :

Dans la vie courante, une langue est toujours parlée dans un contexte sonore particulier, et, de plus, chaque locuteur a son rythme, son accent, son élocution propres. Cet ensemble de faits est l'une des difficultés de la compréhension d'une langue étrangère en situation orale. C'est pourquoi est proposée à l'apprenant une double version sonore : dans la première, appelée « mode Vie Courante », des bruitages, de la musique, ont été ajoutés aux dialogues ; inversement, dans la deuxième version – « mode Studio » - non seulement il n'y a ni bruitage ni musique, mais de plus le débit des voix a été ralenti.

- le lexique :

L'apprenant a en permanence accès à un lexique franco-français. Environ 150 mots et expressions idiomatiques sont expliqués par scène, le contexte étant pris en compte dès qu'il peut contribuer à l'engrammation. L'utilisateur a ainsi un accès immédiat au sens, tout en restant dans la langue d'apprentissage, ce qui lui permet de continuer à s'imprégner des structures du français.

Par ailleurs, l'apprenant peut avancer ou reculer dans la scène à loisir, il peut aussi la regarder en mode « pas à pas » (le son s'arrête après chaque image pour lui laisser le temps de lire le texte ou de consulter le lexique) et il existe même une fonctionnalité qui répète seulement les derniers mots entendus.

Le cédérom 1 comprend les scènes 1 à 6, et le cédérom 2 les scènes 7 à 12.

**Résumé du scénario :**

Bruno Lapeyre est le directeur d'Erable France, filiale d'un groupe canadien Erable Canada, spécialisé dans la conception et la réalisation d'ascenseurs panoramiques. Un nouveau concurrent, Alto vient d'apparaître sur le marché, et dès lors, les ventes d'Erable France chutent. Bruno Lapeyre croit que cette situation est le fait d'un salarié indélicat, qui espionnerait Erable France et enverrait toutes les informations commerciales à Alto. Mais avant de mettre la main sur cet espion hypothétique, Bruno doit convaincre son supérieur hiérarchique, Philippe Piessec, de sa bonne foi et de sa compétence malgré la baisse brutale des ventes.

Ce scénario permet d'aborder le français de la vie quotidienne à travers le regard d'un homme d'affaires. Diverses situations sont ainsi abordées : l'arrivée à l'aéroport et les retards dus à des grèves, en voiture, aller au café, rencontrer un client, la réunion de travail, retrouver son chemin, se diriger dans le métro, au restaurant, au théâtre, etc.

Car, en effet, pour communiquer en entreprise, les connaissances du français général sont requis. Ici, en suivant le quotidien d'un directeur commercial, nous avons à la fois une vue sur le monde du travail et sur la vie quotidienne.

Exercices de compréhension :

Après le visionnage des scènes, l'apprenant est invité à en vérifier sa compréhension. Chaque scène est associée à un exercice de compréhension orale et à un exercice de compréhension écrite.

Exercices de compréhension orale :

un extrait de la scène, sans texte est relancé. Une question est posée par écrit, et l'apprenant vérifie sa compréhension en cliquant sur une des trois réponses proposées. Un commentaire correctif s'affiche alors, que la solution donnée par l'apprenant soit juste ou fausse. Des points sont également attribués quand l'apprenant donne une réponse juste. A la fin de l'exercice, une évaluation est faite en fonction du nombre de points obtenus.

Exercices de compréhension écrite :

un extrait de la scène, reporté par écrit, est affiché sous une question écrite. L'utilisateur doit cliquer dans le texte sur le ou les mots ou expressions qui répondent à la question. Ici aussi de nombreux commentaires correctifs aident l'apprenant en reformulant la question posée de manières diverses. L'apprenant a également accès au lexique, qu'il est invité à consulter le plus souvent possible.

Exercices de vocabulaire :

A chaque scène sont associés entre deux et six exercices de vocabulaire, très divers du point de la forme (exercices à flèches, reconstitutions de textes ou de phrases, mots croisés, manipulations d'images, etc.) que du fond (reconnaissance du français standard et du français familier, mémorisation de blocs lexicaux plus ou moins figés tels que « pleurer à chaudes larmes », possibilité de se situer correctement dans le temps et dans l'espace, etc.). Ces exercices font travailler sur le vocabulaire présent dans la scène. Ils permettent leur engrammation orale (car tous les mots ou expressions étudiés sont dits) et aussi écrite, puisque dans le cas des exercices de type mots croisés, l'apprenant manipule des lettres pour reconstituer un mot.

Exercices de grammaire :

Chaque scène exploite un thème grammatical bien défini. Les premières scènes s'attachent surtout à familiariser l'apprenant avec la conjugaison, et plus particulièrement avec les formes conjuguées des verbes les plus fréquents. Ici, les exercices sont de type « phrase à trous », où l'apprenant doit cliquer sur la forme conjuguée qui convient, ou bien de type « intrus », où il s'agit de reconnaître la forme verbale qui n'est pas conjuguée au même temps que les autres formes proposées. L'apprenant dispose d'un tableau de conjugaison pour l'aider.

FICHE PEDAGOGIQUE « PAS DE PROBLEME! »

(fiche complète)

Par la suite, les thèmes abordés sont plus divers (la concordance des temps, le discours indirect, la construction infinitive, la voix passive, etc.). Quoi qu'il en soit, il n'est pas question de leçons de grammaire proprement dites puisque l'apprenant est amené à trouver par induction la règle de grammaire exploitée. En effet, les commentaires correctifs, en expliquant pourquoi une réponse est juste ou pourquoi elle est fautive, le conduisent à raisonner en passant des faits aux lois qui les régissent. La fonctionnalité « lexicale » permet d'éviter que les fautes de l'apprenant relèvent d'erreurs de compréhension.

Thèmes de grammaire abordés :

Scène 1 : l'impératif – scène 2 : le futur – scène 3 : le passé composé et l'imparfait – scène 4 : l'interrogation – scène 5 : la négation – scène 6 : le subjonctif (première partie) – scène 7 : le subjonctif (deuxième partie) – scène 8 : la voix passive – scène 9 : le conditionnel – scène 10 : la construction infinitive – scène 11 : le discours indirect – scène 12 : les verbes pronominaux.

Exercices de phonétique :

De même que pour la grammaire, chaque scène exploite un thème de phonétique précis, décliné en deux ou trois exercices. Ces exercices utilisent essentiellement le son comme matériau : l'utilisateur entend un mot ou une phrase et doit la répéter en s'enregistrant, ou bien, inversement, on lui demande de reconnaître un son ou une intonation spécifique (d'où la mise en valeur d'un certain nombre d'oppositions sonores à percevoir et à réaliser si l'on veut comprendre et être compris).

La fonctionnalité « lexicale » est proposée ici également, afin que l'apprenant ne soit pas troublé par des mots dont il ne connaît pas le sens, et puisse ainsi se concentrer sur l'écoute de ses propres réalisations et de celles qui parviennent à ses oreilles. Il existe deux types d'exercices : les exercices de prononciation et les exercices de discrimination auditive.

Exercices de prononciation :

L'apprenant entend un modèle en même temps qu'il le lit, ensuite il doit répéter le modèle en s'enregistrant et enfin il réentend le modèle. Ensuite, l'apprenant peut écouter sa réalisation et la comparer avec la phrase modèle.

Ces exercices sont suivis de la mention "phrases « Studio »" ou "phrases « Vie courante »" : dans le premier cas, les modèles ont été enregistrés spécialement pour l'exercice, dans le second cas il s'agit de phrases extraites des scènes. L'apprenant est ainsi d'abord sensibilisé au point de phonétique que l'on souhaite lui faire travailler, puis peut constater par lui-même qu'il est très courant dans le français de la vie quotidienne, que ce n'est pas artificiel.

Exercices de discrimination auditive :

Ici, il est demandé à l'apprenant de reconnaître un son ou une intonation spécifique. L'apprenant entend soit un mot soit une phrase, et doit ensuite cliquer sur un bouton selon que ce mot/cette phrase comprend le son / l'intonation travaillé.

Thèmes de phonétique abordés :

Scène 1 : Les intonations finales montantes et descendantes (Ça va ? / Oui, ça va) – Scène 2 : Les oppositions [ã] / [õ] / [ẽ] (banc / bon / bain) – Scène 3 : L'opposition [o]/[ø] (vos / veut) – Scène 4 : La prononciation du [r] : mère / maigre – Scène 5 : La semi-voyelle [j] (file / fille) - Scène 6 : L'enchaînement vocalique (Nez_ànez) - Scène 7 : l'opposition [s] / [z] (seau / zoo) – Scène 8 : la liaison (Ils sont / ils_ont) – Scène 9 : la détente de la consonne finale (orage / un orage) – Scène 10 : l'opposition [p]/[b] (Pas / bas) – Scène 11 : Les oppositions [i] / [y] / [u] (vie / vue / vous) – Scène 12 : l'opposition [ʃ]/[ʒ] (choix / joie).

L'apprenant peut naviguer dans le cédérom à son gré : il n'y a pas de parcours obligatoire. Il peut choisir de visionner d'abord les scènes, puis de travailler les exercices, il peut également, grâce à la table des exercices de grammaire et de phonétiques, décider de ne travailler que les thèmes qui l'intéressent en cliquant dessus.

FICHE PEDAGOGIQUE « PAS DE PROBLEME ! »

(fiche complète)

La méthode « **Pas de problème !** » offre donc à ses utilisateurs :

- Une véritable histoire illustrée par des dessins et des photos en situation (les personnages et les lieux de leurs différentes rencontres et activités).
- Une explication systématique, constamment consultable, des mots, des expressions et des structures dont la méconnaissance conduirait à ne plus comprendre la progression de l'intrigue.
- Les moyens de vérifier si ces apports successifs sont durablement acquis et de revendiquer, si tel est le cas, une réelle compétence en français, en particulier si l'on se trouve dans le milieu des affaires, mais aussi dans les situations de la vie quotidienne.
- Une réelle autonomie, seule certitude de pouvoir avancer à son rythme.

Type(s) d'outil pédagogique : Exercice
Documentation pédagogique

Type(s) d'usage pédagogique : Exercices de compréhension écrite et orale,
Exercices de prononciation et de discrimination auditive,
Exercices de grammaire
Exercices lexicaux

Support : Cédérom

URL : <http://www.ifrale.fr>

Rubrique : Langues et littérature

Discipline : Français langue étrangère

Spécialité : Français de la vie quotidienne
Français des affaires

Mots clefs : Accent, Auto-formation, Affaires, Civilisation, Compréhension orale, Compréhension écrite, Discrimination Auditive, Débit rapide / ralenti, Dessin, Evaluation, Gestuelle, Grammaire, Lexique, Karaoké, Prononciation, Phonétique, Travail, Vie quotidienne.

Informations sur l'édition

Langue(s) du produit : Français

Editeur (s) : IFRALE (Le Pecq)

Producteur(s) : IFRALE (Le Pecq)

Informations sur le produit

Durée : Plusieurs heures (variable selon l'utilisation qui est faite). Plusieurs séances étalées dans le temps.

Matériel et logiciel nécessaires : PC IBM™ (ou compatible) Pentium™, 166Mhz, 64 Mo de RAM, Microsoft Windows 95™ ou version ultérieure, lecteur CD-ROM 24x minimum, carte son 16 bits compatible Windows™, carte vidéo SVGA, micro et enceintes ou microcasque.
Les cédéroms fonctionnent sans installation.

Nature de diffusion : Commerciale

Prix : 105 € TTC